

Paul's Second Letter to the Corinthians, Chapter 6, Greek Text- Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

6 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ

Working together and also we call upon not for fruitlessness the grace of the God
δέξασθαι ὑμᾶς·

to receive you;

² λέγει γάρ,

he says for,

Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσα σου

In a time acceptable I heard you

καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησα σοι·

and in a day of salvation I helped you;¹

ἰδοὺ νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.

behold now a time well acceptable, behold now a day of salvation.

The Hardships of Paul

³ Μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία.

Not in any way giving cause of stumbling,² that not may be blamed³ the ministry.

⁴ ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν

But in everything commending ourselves as of God ministers, in steadfastness much, in

θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,

afflictions, in necessities, in straitened times,

⁵ ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις,

in wounds, in prisons, in disturbances, in labours, in watchings⁴, in fastings,

⁶ ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ

in uprightness⁵, in knowledge, in endurance, in integrity, in Spirit Holy, in love

ἀνυποκρίτῳ,

sincere,

⁷ ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ· διὰ τῶν ὀπλῶν τῆς δικαιοσύνης τῶν

in word of truth, in power of God; through the armour of the righteousness of the

δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν,

right and of left,⁶

⁸ διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς,

through glory and dishonour, through evil report⁷ and good report;⁸ as corrupters and true,

1 Isaiah 49:8.

2 προσκοπήν, n.f. a cause leading others into offending, - only here in the NT.

3 Also in 8:20.

4 Also in 11:27.

5 ἀγνότητι, n.f., purity, chastity, uprightness of life, - only here in the NT.

6 Wisdom 5:17-20¹⁷ Λήμψεται πανοπλίαν τὸν ζῆλον αὐτοῦ, καὶ ὀπλοποιήσει τὴν κτίσιν εἰς ἄμυναν ἐχθρῶν. Ἐνδύσεται θώρακα δικαιοσύνης, καὶ περιθήσεται κόρυθα κρίσιν ἀνυπόκριτον.

19 Λήμψεται ἀσπίδα ἀκαταμάχητον ὁσιότητα,

20 ὅξυνεῖ δὲ ἀπότομον ὄργην εἰς ῥομφαίαν, συνεκπολεμήσει δὲ αὐτῷ ὁ κόσμος ἐπὶ τοὺς παράφρονas.

He shall take his jealousy as complete armour, he shall make the whole creation his weapons for vengeance on his enemies. He shall put on righteousness as a breastplate, and put on true judgment as a helmet. He shall take holiness as an impenetrable shield. His stern wrath he will sharpen for a sword, and all the world shall go forth with him to fight against

7 δυσφημίας, n.f., evil report, - only here in the NT.

8 εὐφημίας, n.f., good report, - only here in the NT.

Paul's Second Letter to the Corinthians, Chapter 6, Greek Text- Westcott-Hort, Interlinear English – G.T. Emery

⁹ ὡς ἀγνοούμενοι καὶ ἐπιγινωσκόμενοι, ὡς ἀποθνήσκοντες καὶ ἰδοὺ ζῶμεν, ὡς
as being unknown and being well known, as dying and behold we live, as
παιδευόμενοι καὶ μὴ θανατούμενοι,
being chastened and not being killed,

¹⁰ ὡς λυπούμενοι αἰεὶ δὲ χαίροντες, ὡς πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν
as being sorrowful perpetually but rejoicing, as poor many but making rich, as nothing
ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες.
having and all things possessing.

¹¹ Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ καρδία ἡμῶν πεπλάτνται.
The mouth of us has opened unto you, O Corinthians, the heart of us has been enlarged;⁹

¹² οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις ὑμῶν.
not you are in constraint in us, you are constrained but in the bowels of you;

¹³ τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
the but same recompence,¹⁰ as to children I say, let be enlarged also you.

We Are the Temple of the Living God

¹⁴ Μὴ γιπνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις· τίς γὰρ μετοχή δικαιοσύνη καὶ
Not let you become unequally yoked¹¹ unbelievers; what for a sharing¹² righteousness and
ἀνομία, ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος;
lawlessness, or what fellowship light with darkness?

¹⁵ τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ, ἢ τίς μέρος πιστῶ μετὰ ἀπίστου;
What and concord¹³ Christ with Beliar,¹⁴ or what portion a believer with an unbeliever?

¹⁶ τίς δὲ συγκατάθεσις ναῶ θεοῦ μετὰ εἰδώλων; ἡμεῖς γὰρ ναὸς θεοῦ ἐσμεν
What and agreement¹⁵ sanctuary of God with idols? we for a sanctuary of God we are
ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεὸς ὅτι
of living, according as said the God that

Ἔνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω
I will dwell among them and I will walk among

καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός

and I will be of them God,

καὶ αὐτοὶ ἔσονται μου λαός.

and they shall be of me people.¹⁶

¹⁷ διό **ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν**
Wherefore **let you come forth out of midst of them**

καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος,

and let you be separated, says Lord,

⁹ Also in Matthew 23:5.

¹⁰ A Pauline word – here & Romans 1:27.

¹¹ ἑτεροζυγοῦντες, v., unevenly yoked, present active participle, here only in the NT.

¹² μετοχή, n.f., a sharing, communion, fellowship, - only here in the NT.

¹³ συμφώνησις, n.f., concord, - only here in the NT.

¹⁴ **Belial**

worthlessness, frequently used in the Old Testament as a proper name. It is first used in Deut. 13:13. In the New Testament it is found only in 2 Cor. 6:15, where it is used as a name of Satan, the personification of all that is evil. It is translated "wicked" in Deut. 15:9; Ps. 41:8 (R.V. marg.); 101:3; Prov. 6:12, etc. The expression "son" or "man of Belial" means simply a worthless, lawless person (Judg. 19:22; 20:13; 1 Sam. 1:16; 2:12).

¹⁵ συγκατάθεσις, n.f., agreement, - only here in the NT.

¹⁶ Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27.

**Paul's Second Letter to the Corinthians, Chapter 6, Greek Text- Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε·
and an unclean thing not let you touch;

καὶ γὰρ εἰσδέξομαι ὑμᾶς,
and I will treat with favour¹⁷ you,¹⁸

¹⁸ καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα,
and I will be to you for a Father,

καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας,
and you shall be to me for sons and daughters,¹⁹

λέγει κύριος παντοκράτωρ.
says Lord Almighty.²⁰

17 εἰσδέξομαι, v., receive kindly, treat with favour, future, middle, indicative, - only here in the NT.

18 Isaiah 52:11; Ezekiel 20:34.

19 2 Samuel 7:8.

20 In Greek version of Amos 3:13, 4:13; Prayer of Manasseh 1:1; also in Revelation 4:8, 11:17, 15:3, 21:22.